

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936	N° 55		BUITENGEWONE ZITTING 1936.
	SÉANCE du 8 Juillet 1936	VERGADERING van 8 Juli 1936	

PROJET DE LOI

tendant à mettre à la disposition du Ministre de l'Intérieur un crédit de 1,000,000 de francs pour venir en aide aux particuliers, administrations et établissements publics éprouvés par la tornade du 29 juin 1936.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans la journée du 29 juin 1936, une tornade s'est abattue sur certaines régions des Flandres, accumulant des ruines nombreuses.

S'inspirant des nombreux précédents à l'occasion desquels se sont affirmés les devoirs d'assistance de l'Etat et la solidarité qui unit dans l'épreuve tous les membres de la communauté nationale, le Gouvernement demande au Parlement de mettre à sa disposition des crédits qui permettront de venir en aide aux sinistrés.

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos suffrages tend à ce but.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DE SCHRYVER

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Un crédit de 1,000,000 de francs est mis à la disposition du Ministre de l'Intérieur pour venir en

WETSONTWERP

streckende tot het ter beschikking stellen van den Minister van Binnenlandsche Zaken van een krediet van 1,000,000 frank om hulp te verleenen aan de bijzondere personen, de besturen en openbare instellingen getroffen door den wervelstorm van 29 Juni 1936.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Op 29 Juni 1936, werden sommige streken van de beide Vlaanderen door eene windhoos geteisterd. Deze veroorzaakte zeer aanzienlijke schade.

Herhaaldelijk is de Staat, oordeelende dat in de beproeving alle leden van de nationale gemeenschap solidair moeten zijn, in gelijkaardige gevallen tusschen gekomen. Steunende op deze precedents, vraagt de Regeering aan het Parlement haar de beschikking te geven over de kredieten welke haar moeten in staat stellen de geteisterden ter hulp te komen.

Dit is het doel van het wetsontwerp dat ik de eer heb U ter stemming voor te leggen.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,
A. DE SCHRYVER

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken is er mede belast om, in Onzen Naam, bij het Parlement het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

Een krediet van 1,000,000 frank wordt ter beschikking van den Minister van Binnenlandsche Zaken

aide aux particuliers, aux administrations et établissements publics éprouvés par la tornade du 29 juin 1936; ce crédit est destiné à aider par voie de secours à la réparation des dégâts causés aux bâtiments et constructions en général ainsi qu'aux objets mobiliers, à subventionner éventuellement des comités de secours et à payer les dépenses nécessitées par la distribution de ces allocations.

Art. 2.

Le crédit prévu à l'article premier sera rattaché au budget du Ministère de l'Intérieur, 2^{me} section : dépenses exceptionnelles.

Art 3.

Les lois sur la comptabilité des dépenses engagées ne sont pas applicables aux dépenses ordonnancées en vertu de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 1936.

gesteld om hulp te verleenen aan de bijzondere personen, de openbare besturen en instellingen, getroffen door den wervelstorm van 29 Juni 1936; dit krediet is bestemd om, bij wijze van steungeld, bij te dragen in het herstellen van de schade aan de huizen en gebouwen in 't algemeen, zoomede aan roerende voorwerpen veroorzaakt, om in voorkomend geval steuncomité's te subsidieeren en de kosten wegens het uitdeelen dezer tegemoetkomingen te betalen.

Art. 2.

Het bij artikel één voorzien krediet wordt verbonden aan de begroting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, 2^e Afdeling; uitzonderingsuitgaven.

Art. 3.

De wetten op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven zijn niet toepasselijk op de uitgaven welke, op grond van deze wet, worden betaalbaar gesteld.

Gegeven te Brussel, den 8ⁿ Juli 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DE SCHRYVER

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. DE MAN

(3)

Chambre des Représentants || Kamer der Volksvertegenwoordigers

S.E. 1936.	II		B.Z. 1936.
Projet, N° 55. Rapport, N° 65. Am., I.	Séance du 15 juillet 1936.	Vergadering van 15 Juli 1936.	Ontwerp, Nr 55. Verslag, Nr 65. Am., I.

WETSONTWERP strekkende tot het ter beschikking stellen van den Minister van Binnenlandse Zaken van een krediet van 1,000,000 fr. om hulp te verleenen aan de bijzondere personen, de besturen en openbare instellingen getroffen door den wervelstorm van 29 Juni 1936.

I.-AMENDEMENT door de HH. DEBACKER en Cn ingediend.

EERSTE ARTIKEL.

BIJVOEGEN :

De regeeringshulp zal uitgebreid worden tot de landbouwers wier graanoogst geheel of gedeeltelijk door vorst vernield werd.

Het noodige krediet zal door de regeering bepaald worden.

PROJET DE LOI tendant à mettre à la disposition du Ministre de l'Intérieur un crédit de 1 000,000 de francs pour venir en aide aux particuliers, administrations et établissements publics éprouvés par la tornade du 29 juin 1936.

I.-AMENDEMENT présenté par MM. DEBACKER et Cs.

ARTICLE PREMIER.

A AJOUTER :

L'aide gouvernementale sera étendue aux agriculteurs dont la récolte fût anéantie en tout ou en partie par la gelée.

Le crédit nécessaire sera fixé par le Gouvernement.

T. DEBACKER
C. PELGROMS
A. VAN HOECK
J. ROMBAUTS.

II.-AMENDEMENT door de HH. BALLET en Cn ingediend.

EERSTE ARTIKEL.

1.-HET EERSTE ARTIKEL WIJZIGEN ALS VOLGT :

Een krediet van 2 miljoen frank wordt ter beschikking van den Minister van Binnenlandse Zaken en van den Minister van Landbouw gesteld : voor de helft om hulp te verleenen enz..(zie overige van tekst van het eerste artikel van het ontwerp), voor de andere helft aan de landbouwers, wier roggeooft in Limburg grootendeels vernield werd door de laatijdige vorst einde Mei 1936.

2.-WIJZIGING VAN DEN TITEL VAN HET WETSONTWERP DIENSVOLGENS.

II.-AMENDEMENT présenté par MM. BALLET et Cs

ARTICLE PREMIER.

1.-L'ARTICLE PREMIER SERA MODIFIE COMME SUI :

Un crédit de 2 millions de francs sera mis à la disposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de l'Agriculture, la moitié pour venir en aide(voir la suite du texte à l'article premier du projet de loi), l'autre moitié au profit des agriculteurs dont la récolte de seigle, en Limbourg, a été anéantie en grande partie par suite de la gelée tardive fin mai 1936.

2.-LE TITRE DU PROJET DE LOI SERA MODIFIE EN CONSEQUENCE.

H. BALLET
G. ROMSEE
M. DEUMENS

(4)

TOELICHTING.

Gedurende de laatste dagen van Mei en in het begin van Juni was een ongewoon laattijdige vorst in sommige streken der Limburgsche Kempen oorzaak, dat duizende ha. rogge bijna gansch vernield werden. De uitgebreidheid der schade laat zich eerst op dit oogeblik goed overzien, nu de graangewassen tot rijpheid komen: de oogst, die vóór de deur staat, dreigt een ramp in plaats van een zegen te worden. Die laattijdige vorst is evenals een storm of windhoos, een buitengewoon natuurverschijnsel, waarvan de slachtoffers mogen aanspraak maken op steun vanwege de gemeenschap.

III.-AMENDEMENT présenté par M. MATHIEU.

Le 26 juin 1935, la région de Court-St-Etienne a été victime d'une tornade analogue à celle qui, un an après, a dévasté la Flandre.

Le Comice Agricole de Wavre a sollicité les mandataires de l'arrondissement de Nivelles de déposer, pour réparer le préjudice causé aux cultivateurs, une proposition de loi analogue à celle qui est soumise à l'examen de la Commission.

Les mandataires en cause n'ont pas donné suite à cette demande, comptant arriver au résultat recherché par l'intervention du ministère de l'Agriculture.

Leurs démarches n'ayant pas abouti, je demande à la Commission d'introduire un amendement au projet de loi, tendant à majorer de 1 million le subsidé accordé aux fins d'indemniser les victimes de la région de Court-St-Etienne.

JUSTIFICATION.

Pendant les derniers jours de mai et au début de juin une gelée tardive a détruit presque complètement des milliers d'hectares de seigle dans certaines régions de la Campine limbourgeoise. Ce n'est que maintenant qu'on peut mesurer l'étendue des dégâts, les céréales venant à maturité: au lieu d'une bénédiction, la prochaine récolte menace de devenir un désastre. Au même titre qu'une tempête et qu'une tornade, cette gelée tardive est un phénomène dont les victimes ont droit au secours de la communauté.

III.-AMENDEMENT door den heer MATHIEU ingediend.

Op 26 Juni 1935 werden Court St Etienne en omstreken door een windhoos geteisterd in den aard van deze welke een jaar later over Vlaanderen woedde.

Het Landbouwcomice van Waver heeft de vertegenwoordigers van het arrondissement Nijvel verzocht, met het oog op het herstel van de schade welke aan de landbouwers berokkend werd, een wetsvoorstel in te dienen met dezelfde strekking als hetgeen thans door de Commissie onderzocht wordt.

De betrokken vertegenwoordigers zijn op dit verzoek niet ingegaan, daar zij den gewenschten uitslag meenden te bereiken door bemiddeling van den minister van Landbouw.

Daar hun stappen geen gevolg hadden, vraag ik aan de Commissie een amendement voor te stellen met het doel de toelage met 1 miljoen te verhoogen ten einde ook de slachtoffers uit Court St Etienne te kunnen schadeloosstellen.

Jules MATHIEU.